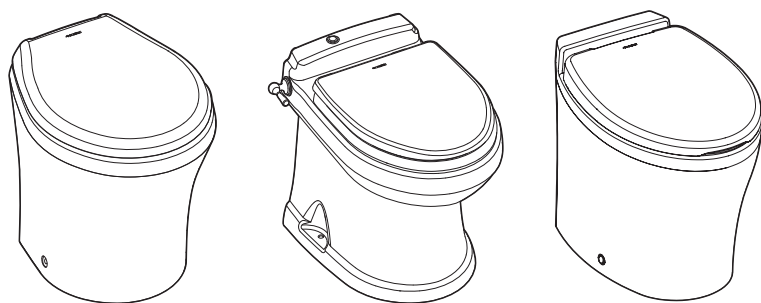


↗ DOMETIC

SANITIZAÇÃO

VASOS SANITÁRIOS



8100/8500/8600/8700/8900

PT

Série 8000

Manual de instalação

INFORMAÇÃO SOBRE O ENDEREÇO NORTE-AMERICANO

EUA e CANADÁ

Escritório de atendimento
Dometic Corporation
13128 St. Rte. 226
Big Prairie, OH 44611

Centro de atendimento e Localização dos revendedores

Consulte "8 Atendimento ao
cliente" na página 16

Leia cuidadosamente essas instruções. Essas instruções DEVEM permanecer junto a este produto.

CONTEÚDO

1	Explicação dos símbolos e instruções de segurança	3
2	Informações gerais.	4
3	Uso pretendido	5
4	Especificações	5
5	Preparação para instalação	8
6	Instalação	10
7	Descarte	16
8	Atendimento ao cliente	16

1 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Esse manual contém informações e instruções de segurança para ajudá-lo a eliminar ou reduzir o risco de acidentes e lesões.

1.1 Reconheça informações de segurança



Este é o símbolo de alerta de segurança. Ele é utilizado para alertá-lo sobre potenciais lesões físicas. Obedeça todas as mensagens de segurança que acompanham esse símbolo para evitar possíveis lesões ou morte.

1.2 Entenda as palavras dos sinais

As palavras do sinal identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

⚠ PERIGO indica uma situação de perigo que, se **não** evitada, pode resultar em morte ou lesões graves.

⚠ ATENÇÃO indica uma situação de perigo que, se **não** evitada, pode resultar em lesões pequenas ou moderadas.

AVISO é usada para abordar práticas **não** relacionadas a lesões físicas.



indica informações adicionais que **não** estão relacionadas a lesões físicas.

1.3 Diretivas suplementares



Leia e siga todas as informações e instruções de segurança de modo a evitar possíveis lesões ou morte. Leia e entenda essas instruções antes da instalação desse produto. A instalação incorreta do produto podem causar sérias lesões. A instalação deve cumprir com todos os códigos nacionais ou locais aplicáveis, incluindo as últimas edições das seguintes normas:

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA 1192, Recreational Vehicles Code
- ABYC guidelines for marine installations

Canada

- CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

1.4 Mensagens gerais de segurança

⚠ PERIGO A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte:

- Este produto deve ser instalado e ter sua manutenção feita por um técnico de serviço qualificado.
- **Não** modifique esse produto de forma alguma. A modificação pode ser extremamente perigosa.
- PERIGO DE INUNDAÇÃO:
 - Válvulas de drenagem devem ser instaladas em toda a tubulação ligada através de conexões passa-cascos. As válvulas de drenagem devem estar facilmente acessíveis a todos os usuários do vaso sanitário, ou válvulas secundárias devem ser acopladas nas mangueiras em partes de fácil acesso.
 - Caso o vaso sanitário esteja ligado a qualquer conexão passa-casco: feche sempre as válvulas de drenagem quando o vaso sanitário não estiver em uso (mesmo que o barco esteja desocupado por um breve período).
 - As válvulas devem ser de passagem plena e com qualidade sanitária marinha. **Não** utilize válvulas de guilhotina com fechamento roscado.

- As mangueiras flexíveis devem ter qualidade sanitária marinha e devem estar fixas à qualquer instalação por duas abraçadeiras de mangueira de aço inoxidável com parafuso sem-fim em cada conexão. Verifique frequentemente a integridade.
- Utilize circuitos de ventilação e bem posicionados quando existir o potencial do vaso sanitário ficar abaixo da linha d'água durante um salto, carregamento ou corte, ou quando o vaso sanitário estiver conectado a qualquer encaixe através do casco. Os circuitos de ventilação devem ser instalados na entrada (se conectado à água natural) e/ou à tubulação de descarga.
- Certifique-se de que toda a alimentação elétrica do vaso sanitário esteja desligada e que as válvulas de drenagem estejam na posição fechada ou desligada antes de instalar o vaso sanitário ou realizar alguma manutenção.
- Caso o vaso sanitário utilize água doce para a descarga e esteja conectado, direta ou indiretamente a um sistema de água municipal terrestre: as conexões com a água terrestre devem ser desconectadas caso o barco esteja sem vigilância (mesmo que o barco esteja desocupado por um breve período).
- Caso o vaso sanitário esteja ligado a qualquer conexão passa-casco: as mangueiras flexíveis devem ter qualidade sanitária marinha e devem estar fixas aos encaixes (como aqueles na válvula de drenagem, circuito ventilado ou vaso sanitário) por duas braçadeiras de tubo de aço inoxidável e com parafuso sem-fim. Deve-se verificar frequentemente a integridade das conexões.
- Caso o vaso sanitário utilize sempre água natural para a descarga, **não** se deve instalar uma bomba de água natural controlada por um interruptor de demanda com operação automática. Se a válvula de água a bordo ou qualquer conexão de tubulação estiver vazando, a bomba de operação automática pode começar a funcionar e inundar o barco.

AVISO RISCO DE DANOS À PROPRIEDADE. A falha no cumprimento dessas instruções pode causar danos ao vaso sanitário ou ao sistema.

- Use somente água, detritos corporais e papel higiênico de rápida dissolução.
- **Não** encha demais o reservatório de retenção, pois podem ocorrer danos sérios ao sistema de tubulação. Encher o reservatório de retenção demais pode causar a ruptura do reservatório de retenção ou libertar o conteúdo dele na sentina.

2 INFORMAÇÕES GERAIS

Peças incluídas

• Vaso sanitário com triturador	• Painel de toque para descarga Dometic (DFT), interruptor de descarga (DFS ou DFTS), ou outras opções de interruptor, dependendo do modelo.
• Módulo de controle	• Cabo para interruptor de descarga Dometic DFT ou painel de status DSS (RJ45/Ethernet)
• Encaixes do adaptador de descarga	• Kit de ferragens para suporte de base
• Modelo da montagem da base	

*Apenas para modelos 8700

Peças opcionais*

Monitor de reservatório DTM01C

Monitor de reservatório com quatro níveis DTM04

*Disponível como acessório (não incluído)

3 USO PRETENDIDO

Os vasos sanitários da Série 8000 foram projetados e direcionados para o uso exclusivo em barcos e veículos recreativos (daqui em diante referidos como "RV") para os quais são fornecidos. Consulte as instruções para garantir a instalação correta do vaso sanitário. A Dometic Corporation não aceita a imputação de responsabilidades por danos nos seguintes casos:

- Montagem ou conexões mal executadas.
- Danos ao produto resultantes de influências mecânicas e tensão em excesso.
- Alterações ao produto sem expressa permissão por parte da Dometic Corporation.
- Utilização para fins não descritos no manual de operação.

A Dometic Corporation reserva-se o direito de modificar a aparência e as especificações sem aviso prévio.

4 ESPECIFICAÇÕES

4.1 Materiais

Componente	8100	8500, 8600, 8700, 8900
Vaso sanitário	cerâmica vítrea	
Corpo da bomba do triturador	polipropileno com reforço de vidro	
Cabine do módulo de controle	—	plástico ABS
Estrutura do painel do interruptor DFT Dometic	—	plástico ABS
Painel do interruptor DFT Dometic	—	resina de policarbonato
Painel do interruptor de descarga Dometic	alumínio com revestimento em pó	—

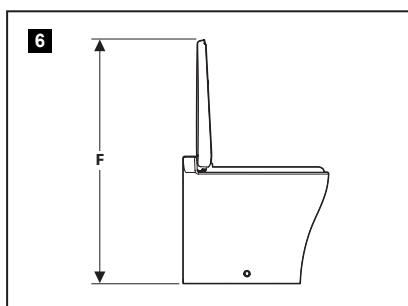
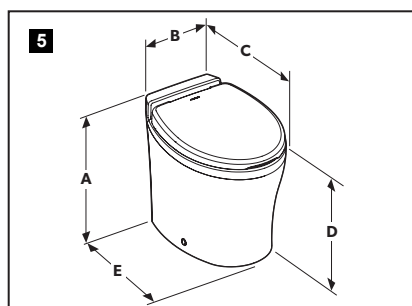
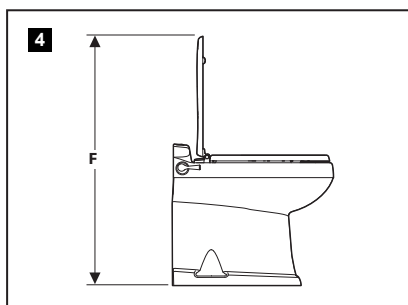
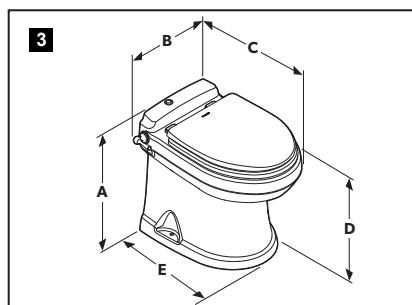
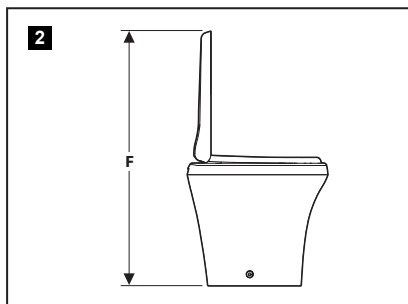
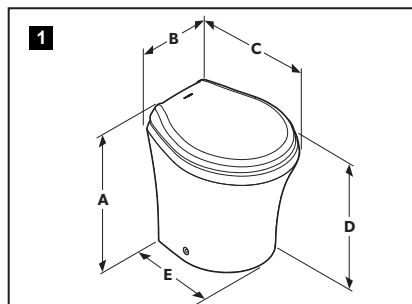
4.2 Requisitos mínimos do sistema

8100		8600, 8900		8500, 8700	
Elétrico					
Disjuntor		20 amps/12 VCC; 15 amps/24 VCC;			
Fiação		Marinho: consulte as recomendações ABYC. RV: consulte as normas ANSI/RVIA LV e NFPA 70/NEC sobre as medições de fiação adequadas (EUA). Consulte as normas CEC I e II sobre as medições de fiação adequadas (Canadá).			
Fornecimento de água					
Encaixe		Linha de água flexível com 0,5" (13 mm) de diâmetro interno		0,5" (13 mm) NPT	
Taxa de vazão		mínimo de 2,0 gpm/7600 mlpm			mínimo de 2,5 gpm/9500 mlpm
Descarga					
Diâmetro interno		1,5" (38 mm) ou 1" (25 mm)			
Funcionamento horizontal		máximo de 98' (30 m)			
Funcionamento vertical		máximo de 9,8' (3 m)			



Consulte as normas ANSI 1192 e Z240 das séries de RV, quando aplicável, para orientações adicionais sobre a instalação de vasos sanitários para RV. As especificações podem estar sujeitas a modificações sem aviso prévio.

4.3 Dimensões



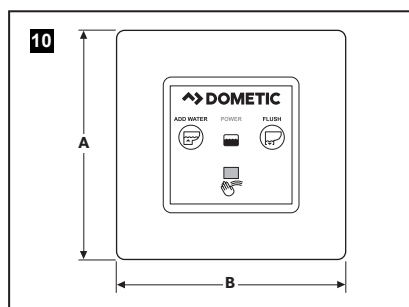
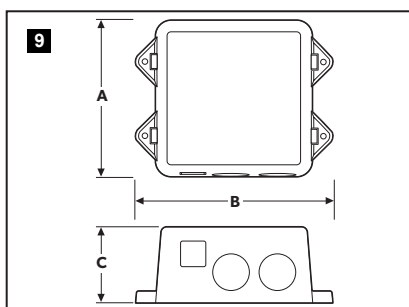
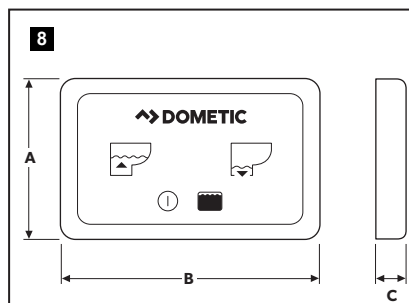
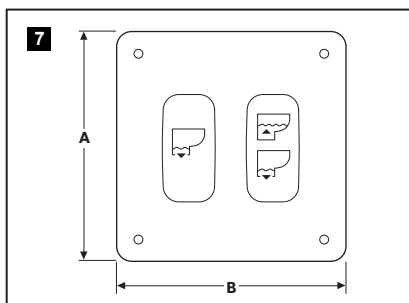
Dimensões de perfil estreito

Referência	Série 8100 (fig. 1 e 2)	Série 8600 (fig. 1 e 2)	Série 8900 (fig. 1 e 2)
A	15" (381 mm)	15" (381 mm)	14,75" (375 mm)
B	14,75" (375 mm)	14,75" (375 mm)	14,75" (375 mm)
C	18,375" (467 mm)	19,75" (502 mm)	18,25" (464 mm)
D	13,75" (349 mm)	14" (356 mm)	13,625" (346 mm)
E	14" (356 mm)	15,375" (391 mm)	14,875" (378 mm)
F	28" (711 mm)	30,5" (775 mm)	30,25" (768 mm)

Dimensões padrão de altura

Referência	Série 8100 (fig. 1 e 2)	Série 8500 (fig. 5 e 6)	Série 8600 (fig. 1 e 2)	Série 8700 (fig. 3 e 4)	Série 8900 (fig. 1 e 2)
A	18,375" (467 mm)	19" (483 mm)	18,125" (460 mm)	19" (483 mm)	18,125" (460 mm)
B	14,75" (375 mm)	14,75" (375 mm)	14,75" (375 mm)	Painel de toque de 14" (356 mm) Alavanca de descarga 15,75" (400 mm)	14,75" (375 mm)
C	18,625" (473 mm)	22" (559 mm)	19,75" (502 mm)	21,5" (546 mm)	18,625" (473 mm)
D	17" (432 mm)	17,5" (445 mm)	17" (432 mm)	17,5" (445 mm)	17" (432 mm)
E	15,75" (400 mm)	17,5" (445 mm)	16" (406 mm)	17" (432 mm)	15,75" (400 mm)
F	32" (813 mm)	37" (940 mm)	33,5" (851 mm)	33,5" (851 mm)	33,5" (851 mm)

Dimensões do painel e do módulo de controle



Referência	Interruptor de Alavanca de Descarga (DFST) (Figura 7)	Painel de toque (DFT) (Figura 8)	Módulo de controle (Figura 9)	Painel de toque (DFSHW) (Figura 10)
A	3,25" (83 mm)	2" (51 mm)	4,25" (108 mm)	3" (76 mm)
B	3,25" (83 mm)	3,25" (83 mm)	5,375" (137 mm)	3,44" (87 mm)
C	0,25" (6 mm)	0,4" (11 mm)	2,125" (54 mm)	0,4" (11 mm)

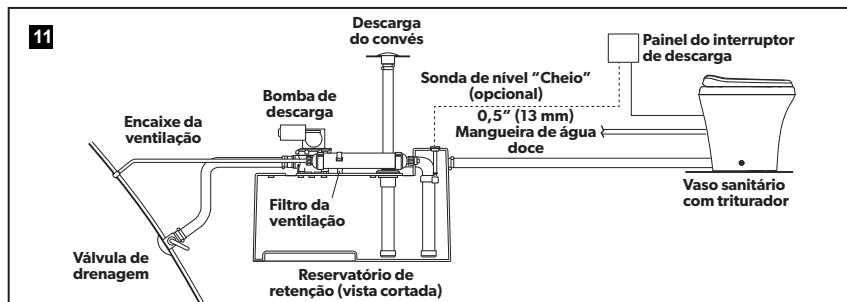
5 PREPARAÇÃO PARA INSTALAÇÃO

⚠ PERIGO A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte:

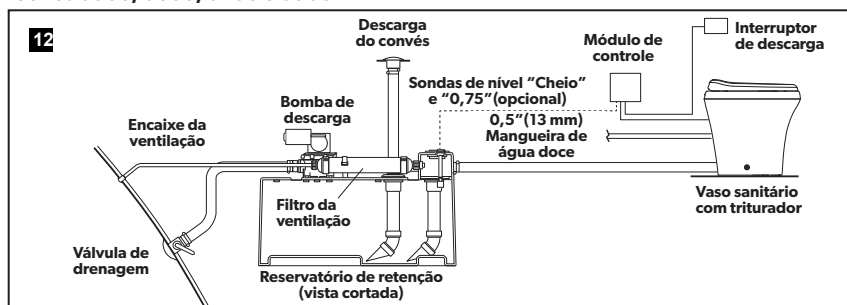
- **PERIGO DE INUNDAÇÃO.** Para vasos sanitários que utilizam o sistema de água natural: **Não** instale uma bomba de água natural controlada por um interruptor de demanda automática.
- **PERIGO DE CHOQUE OU LESÕES** Utilize o fusível, disjuntor e calibre de fiação recomendados. A falha em cumprir as instruções pode resultar em incêndio.

5.1 Colocação do sistema de água doce

Série 8100



Séries 8500, 8600, 8700 e 8900



Utilize apenas água fria. Instale uma válvula de corte na linha de água para fins de manutenção.

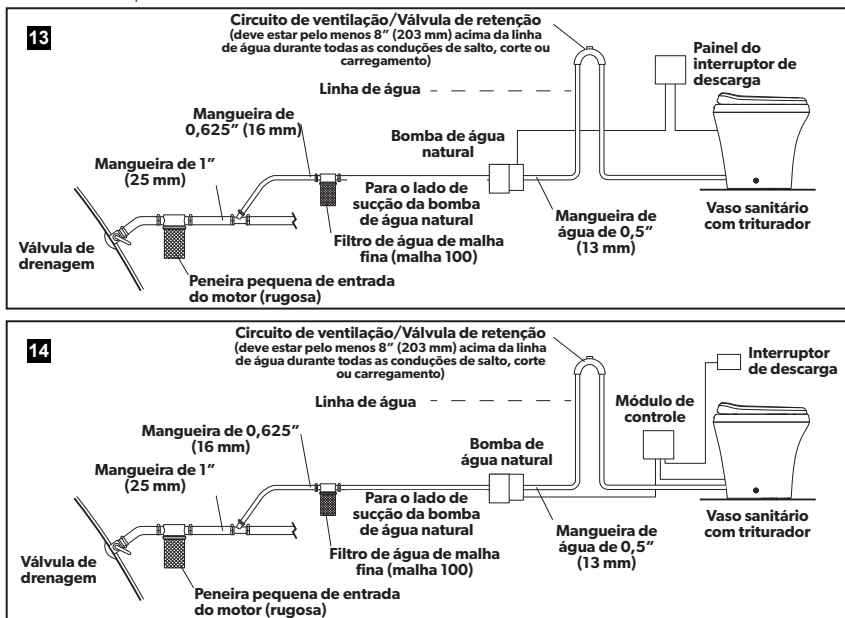
5.2 Colocação do sistema de água natural

- É necessária uma bomba separada para sistemas de água natural.
- Se a bomba de água natural usar mais de 18 amps de corrente, é necessária a instalação de um relé elétrico de 12 ou 24 VCC.
- A bomba é ativada por um sinal elétrico emitido pelo módulo de controle eletrônico do vaso sanitário, que opera todas as válvulas de água de um sistema de água doce.



Leia **antes** de continuar:

- Utilize apenas água fria. Inclua uma válvula de corte na linha de água para fins de manutenção.
- Utilize filtros de água primário e secundário.
- Instale o circuito de ventilação como mostrado nas figuras 13 e 14. Este deve ser equipado com uma válvula de retenção integral, que permite a entrada de ar na linha para a prevenção de sifonagem.
- A bomba de água natural **não** pode ser do tipo demanda. A bomba é controlada por um módulo de controle.



5.3 Conexões do módulo de controle eletrônico/fiação



Leia **antes** de continuar:

- Deve haver um disjuntor ou fusível para cada vaso sanitário.
- Para aplicações marítimas, siga as orientações do ABYC.
- Para aplicações em RV, consulte as normas ANSI/RVIA LV e NFPA70/NEC (EUA) ou as normas CEC I e II (Canadá) sobre as medições de fiação adequadas. Consulte "1.3 Diretivas suplementares" na página 3.
- Utilize fios de cobre isolados por banho de estanho.
- Utilize conexões com fios crimpados. **Não** use conectores de torção, pois podem sofrer corrosão.

5.4 Planejamento das ligações elétricas

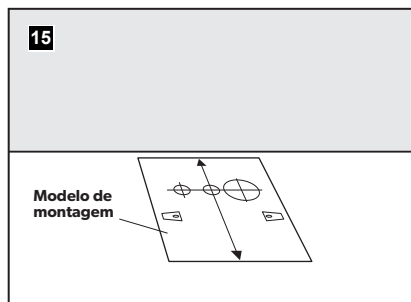
- Faça o planejamento dos locais para colocar o painel do interruptor de descarga e o módulo de controle eletrônico, se aplicável, de modo que o módulo de controle e os fios estejam instalados em locais permanentemente secos.



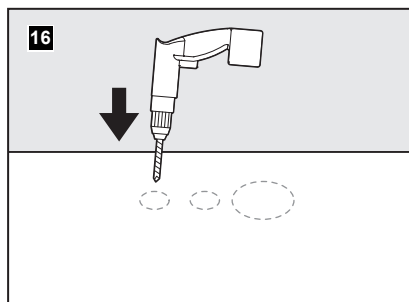
Há várias opções de montagem de interruptores de descarga disponíveis na Dometic. Siga as instruções incluídas em cada conjunto de interruptor de descarga.

6 INSTALAÇÃO

6.1 Instalação do vaso sanitário com as conexões para o piso



- Posicione o modelo de montagem da base no local desejado. Mantenha pelo menos 11" (279 mm) entre a linha centrada do modelo e as paredes ou instalações interiores.
- Fure o centro das marcações de orifícios e os cantos do suporte de montagem no modelo.

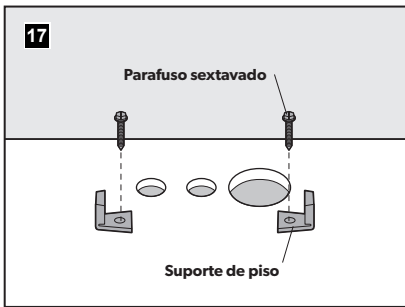


- Remova o modelo do piso.
- Fure todos os acessos e orifícios de aparafusamento conforme indicado no modelo, utilizando os furos centrais como guia.



Apenas modelos 8100, 8500, 8600 e 8900: não perfurar os cantos dos suportes de montagem.

- Repita os passos das figuras 15 e 16 utilizando o modelo do interruptor de parede.
 - Para os modelos da Série 8100, faça um furo de 2,75" (70 mm) de diâmetro,
 - Para os modelos das séries 8500, 8600, 8700 e 8900, faça um furo de 1" (25 mm) de diâmetro.

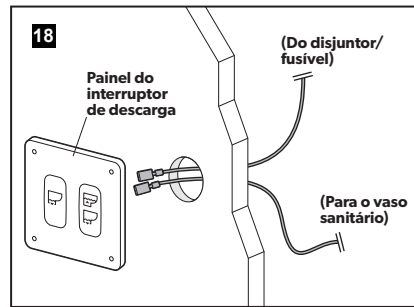


Apenas modelos 8100, 8500, 8600 e 8900

- Prenda firmemente os suportes de piso ao piso utilizando os parafusos hexagonais longos do kit de suportes de piso do vaso sanitário.
- Aperte levemente com uma chave soquete de 0,375" (10 mm), utilizando as marcas dos cantos como guias.

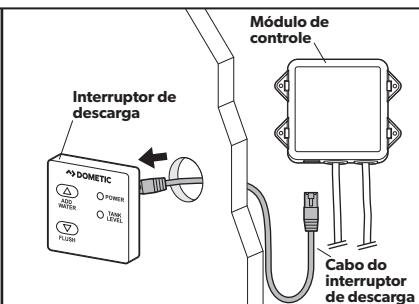
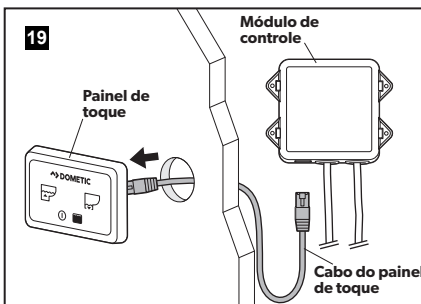


Não aperte completamente os parafusos hexagonais ao piso. Os suportes serão apertados quando o vaso sanitário for neles fixado.



Apenas modelos 8100

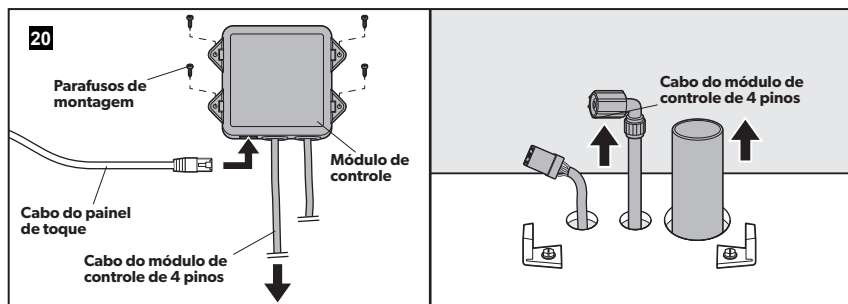
- Desligue a alimentação elétrica.
- Estabeleça a trajetória da fiação do disjuntor ou do fusível ao painel do interruptor de descarga utilizando fiação de cobre estanhado de bitola 12 (ou superior).
- Estabeleça a trajetória da fiação do interruptor da descarga ao vaso sanitário utilizando fiação de cobre estanhado de bitola 12 (ou superior). Estabeleça a trajetória da fiação através do orifício de acesso à fiação no chão.
- Fixe a fiação nos canais apropriados na parte de trás do painel do interruptor de descarga utilizando conectores de fio crimpados.



- Estabeleça a trajetória do cabo de Ethernet do painel de toque ou do interruptor de descarga da conexão de Ethernet no módulo de controle através do orifício de acesso na parede.
- Prenda o cabo de Ethernet ao painel de toque ou ao painel do interruptor de descarga.
- Prenda a tampa do painel de toque ou do painel do interruptor de descarga no suporte do painel.

Modelos 8700 com apenas alavanca de descarga

- Estabeleça a trajetória do cabo da alavanca de descarga de 3 pinos do módulo de controle ao vaso sanitário.
- Estabeleça a trajetória do cabo de Ethernet ao painel de status e prenda o cabo à conexão.



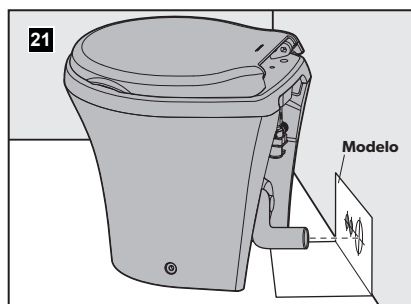
- Verifique se a alimentação elétrica está desligada e instale o módulo de controle em um local fresco e seco.
- Prenda o cabo de Ethernet do painel de toque ou interruptor de descarga à conexão Ethernet no módulo de controle.
- Complete as conexões de fiação no módulo de controle.



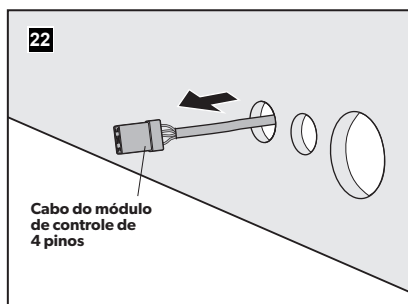
Antes de continuar:

- Consulte o diagrama de fiação incluído na lista de peças (embalada separadamente).
 - Consulte “5.3 Conexões do módulo de controle eletrônico/fiação” na página 9.
- Estabeleça a trajetória do cabo do módulo de controle de 4 fios ao vaso sanitário através do orifício de acesso no chão.
 - Siga para “6.5 Finalização da instalação” na página 14.

6.2 Instalação do vaso sanitário com as conexões na parede:

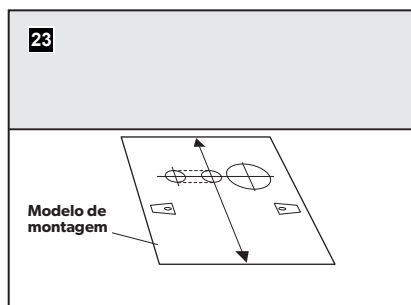


- Utilize o modelo da base para calcular a linha central vertical de cada orifício.
- Desaperte a abraçadeira na saída do circuito de descarga e remova o encaixe reto da mangueira de descarga do adaptador de descarga.
- Encaixe o cotovelo de fixação da descarga no encaixe do adaptador de descarga.
- Coloque o vaso sanitário na posição desejada e marque as linhas centrais horizontais.
- Faça as dimensões do furo de acordo com o modelo.

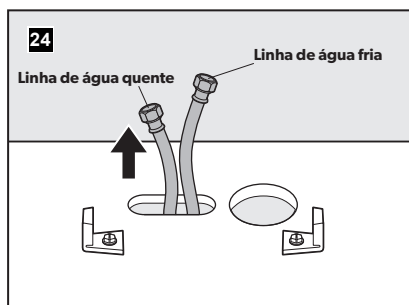


- Estabeleça a trajetória da fiação e do encanamento através dos orifícios perfurados.
- i** Consulte “5.3 Conexões do módulo de controle eletrônico/fiação” na página 9.
- Disponibilize um comprimento maior na mangueira de descarga para conexão ao vaso sanitário. Consulte “4.2 Requisitos mínimos do sistema” na página 5.
 - Siga para “6.5 Finalização da instalação” na página 14.

6.3 Como instalar uma combinação de vaso sanitário e bidê



- Posicione o modelo de montagem da base no local desejado. Mantenha pelo menos 11" (279 mm) entre a linha centrada do modelo e as paredes ou instalações interiores.
- Fure o centro das marcações de orifícios e os cantos do suporte de montagem no modelo.
- Corte o orifício de acesso oblongo conforme marcado no modelo da base.

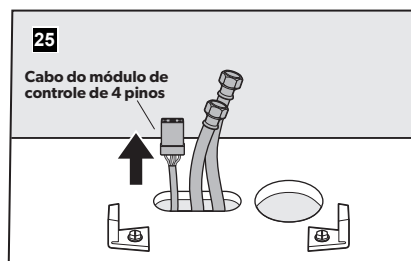


- Prenda firmemente os suportes de piso ao piso utilizando os parafusos hexagonais longos do kit de suportes de piso do vaso sanitário.
- Aperte com uma chave soquete de 0,375" (10 mm), utilizando as marcas dos cantos como guia.



Não aperte completamente os parafusos hexagonais ao piso. Os suportes serão apertados quando o vaso sanitário for neles fixado.

- Estabeleça a trajetória da linha de fornecimento de água fria à linha de água do misturador do vaso sanitário/bidê (faixa azul).
- Estabeleça a trajetória da linha de fornecimento de água quente à linha de água quente da torneira do bidê (faixa vermelha).



- Estabeleça a trajetória da fiação e do encanamento de descarga através dos orifícios.
- Disponibilize um comprimento maior na mangueira de descarga, para conexão ao vaso sanitário. Consulte "4.2 Requisitos mínimos do sistema" na página 5.
- Siga para "6.5 Finalização da instalação" na página 14.

6.4 Sistema de vaso sanitário com relé de desligamento de “reservatório cheio” e sistema de monitoramento do reservatório

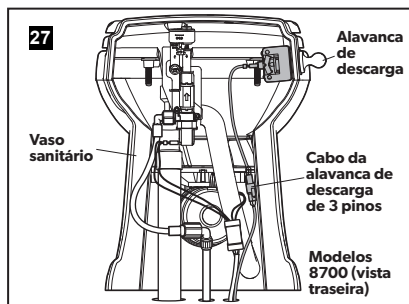
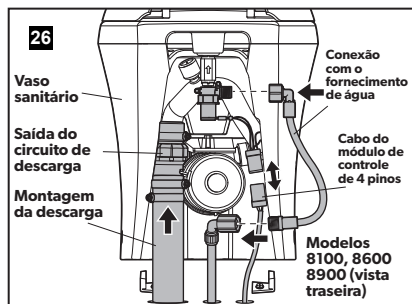


Todas as instalações devem ser configuradas para incluir opções de relé de desligamento de “reservatório cheio” e sistema de monitoramento do reservatório. Consulte os diagramas de fiação incluídos no produto para mais detalhes.

A fiação associada a essas opções precisa ser feita antes de cada etapa.

- Estabeleça a trajetória da fiação de alimentação do relé de desligamento de “tanque cheio” ao painel do interruptor de descarga.
- Siga para “6.5 Finalização da instalação” na página 14.

6.5 Finalização da instalação

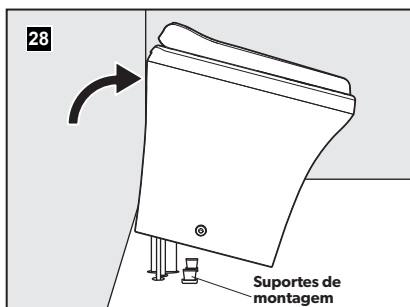


Para instalar um vaso sanitário modelo 8100, siga os seguintes passos para o restante dessa seção:

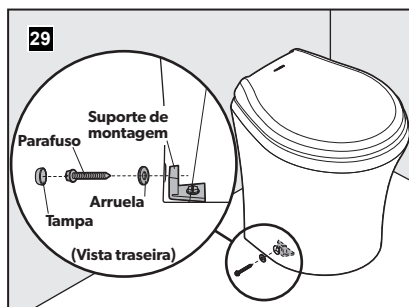
- Conecte o adaptador da válvula de água à linha de água flexível com uma abraçadeira de mangueira.
- Conecte o adaptador da válvula de água ao encaixe da válvula de água.

Modelos 8100, 8600, 8700 e 8900

- Desaperte a abraçadeira na saída do circuito de descarga e remova o encaixe reto da mangueira de descarga do adaptador de descarga/encaixe da mangueira.
- Lubrifique o encaixe de descarga com algumas gotas de detergente líquido de lavar louça.
- Insira a montagem do encaixe da descarga na mangueira de descarga e conecte um ao outro usando duas braçadeiras de mangueira.
- Posicione os parafusos da braçadeira da mangueira com 180° entre um e outro.
- Posicione o vaso sanitário perto dos orifícios de acesso.
- Conecte a linha de água do vaso sanitário à linha de fornecimento de água.
- Faça as ligações finais de fiação:
 - Modelos 8600 e 8900: conecte o conector de 4 pinos ao cabo do módulo de controle.
 - Modelos 8100: conecte os fios do painel do interruptor de descarga aos fios do vaso sanitário.
 - Modelos 8700: conecte o conector de 3 pinos da alavanca de descarga ao fio de 3 pinos do módulo de controle.

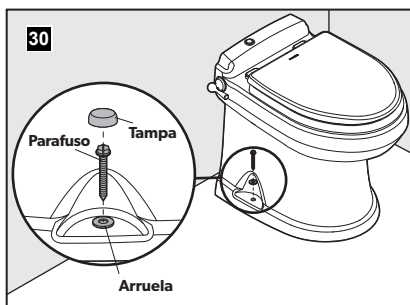


- Posicione o vaso sanitário sobre os suportes do piso e incline-o para cima, com a parte de trás para baixo.
- Empurre o encaixe de montagem da descarga e a mangueira para dentro da saída do circuito de descarga.
- Aperte a abraçadeira.
- Abaix o vaso sanitário novamente até o chão.
- Ligue o fornecimento de energia e de água para o vaso sanitário.
- Verifique se há vazamentos, pressionando o interruptor de descarga. Se houver vazamento, aperte a conexão.



Modelos 8100, 8500, 8600 e 8900

- Coloque as arruelas plásticas dos suportes da base nos orifícios de aperto.
- Aperte o vaso sanitário nos suportes usando os parafusos curtos incluídos no kit de suportes de piso.
- Coloque as tampas de plástico sobre os parafusos da montagem do piso.



Apenas modelos 8700

- Faça furos piloto nos orifícios de montagem da base.
- Instale os parafusos e as arruelas (fornecidas) usando uma chave soquete de 0,375" (10 mm).
- Coloque as tampas de plástico sobre os parafusos.

7 DESCARTE



Coloque o material da embalagem nos recipientes de lixo reciclável apropriados, sempre que possível. Consulte um centro de reciclagem ou revendedor especializado para obter detalhes sobre como descartar o produto de acordo com todos os regulamentos nacionais e locais aplicáveis.

8 ATENDIMENTO AO CLIENTE

Para saber o centro de serviço autorizado mais perto de você, telefone entre as 8h00 e as 17h00 (ET), de segunda a sexta, ou entre em contato com o distribuidor de peças mais próximo.

Telefone:	1 800-321-9886	EUA e Canadá:
	330-439-5550	Internacional

Fax:	330-496-3097	EUA e Canadá:
	330-439-5567	Internacional

Site:	www.dometic.com
-------	--